

EL APELLIDO VASCO-SORIANO MARTIALAY

Elena Labayen Berdonces

EL TOPÓNIMO MARTIALAY

Martialay (antiguo *Martihalae*) es un topónimo de origen vasco, de la época de la repoblación medieval de la Tierra de Soria (1). Fue en el pasado una de las 240 aldeas de la Tierra de Soria, según consta en el Padrón de Soria y las aldeas de su término que mandó hacer Alfonso X el Sabio en 1270 (2). Al constituirse en el siglo XII las 35 collaciones de la ciudad de Soria, cada una de ellas con su iglesia cabecera y su cementerio, Martialay quedó establecida como aldea diezmera de la collación de San Prudencio. En el siglo XVI pasó a formar parte del Sexmo de Luvia, dentro de la Mancomunidad de los 150 pueblos de la Tierra de Soria de 1527. En la actualidad, esta localidad soriana pertenece al municipio de Alconaba. Cuenta con 47 habitantes y dista 8 kilómetros de la capital, Soria, por la N 234. Localidades cercanas son: Alconaba, Ontalvilla de Valcorba, Duañez y Fuentetecha.

La mención más antigua de este topónimo la encontramos en el Padrón de Soria de 1270, "*Martihalae: 1 vecino, 9 moradores, 2 atemplantes*". También figura en la Sentencia de Concordia de 1352 como *Martihalehe*. Posteriormente, con diferente ortografía, en diferentes fechas: *Martialey* en 1587, *Martialay* en 1594, *Martthialay* en 1752 (3).

Martialay (Martialai) es un topónimo de origen vasco (4) surgido en tierra soriana y que no se repite en ningún otro territorio del área vascofona. Sólo guarda semejanza con el alavés *Martialday* < *Marti(n) Alday*, topónimo menor de Vitoria y Alegría de Álava.

Son varias las etimologías que pueden proponerse para explicar el topónimo Martialay:

- Del antropónimo *Marti(n)* y el adjetivo vasco *alai*, utilizado como apodo, "Martín el alegre".
- Del antropónimo *Martín* y el topónimo *Alai*, relacionado con *al(h)a* "pastizal", presente en Álava, La Rioja o Navarra (*Alay*, *Alaiz*, *Alaiza*, *Alaitz*, *Alez*, *Alartea*, *Alaurren*), utilizado en este caso como apellido, "Martín de Alay".

- Isaac López de Mendizabal (5) relacionaba el topónimo Martialay con la vegetación del lugar, proponiendo en este caso las raíces *art(h)i*, variante occidental de *art(h)e*, “encina” y *al(h)a* “pasto”, con la consonante protética M-, presente en apellidos y topónimos vizcaínos, y el sufijo del dialecto occidental locativo AEN> AE> AI, de donde, *Martihalae* y *Martialai* “lugar de pasto en encinar o dehesa”.

Menéndez Pidal consideraba que la mayor parte de la provincia de Soria pertenecía, en lo que a la toponimia vasca se refiere, a la modalidad occidental, vizcaíno-alavesa, importada de La Rioja. De la misma opinión era Gaya Nuño, para quien el euskera de los topónimos sorianos habría pertenecido, en su mayor parte, a la modalidad occidental, exceptuando la parte más oriental de la provincia de Soria que tuvo influencia navarra (6). En cuanto a la antigüedad de algunos de estos topónimos sorianos de origen vasco, en el acuerdo de 1016 de divisoria de límites entre el Condado de Castilla y el Reino de Pamplona se mencionaban: “*monte de Calcanio* (sierra de la Carcaña), *flumen Razón*, *Galaza* (Gazala), *usque ad flumen Tera*, *ibi est Garrahe*, *antiqua civitate deserta*”, lo que lleva a Gonzalo Martínez a afirmar que para esa fecha, “*al menos de tránsito, la comarca era conocida por las gentes –vascófonas o bilingües- -asentadas en Cameros y Yanguas*” (7).

Ciertas grafías originales del Padrón de Soria y aldeas de su término de 1270 podrían reflejar rasgos fonéticos y articulatorios vascos. He aquí algunos ejemplos:

- Aspiración del fonema /H/, fenómeno característico del vasco alavés (8): *Garrahe* (Garray), *Garaheio* (Garrejo), *Xarahe* (Jaray), *Pipahon*, *Yuhan*, *Allehut* (*Aliud*), *Martihalae* (Martialay), *Do hanne* (Duañez), *Al(h)a* (Villar de Ala), *Alheza* (*Aleza*), o *lahenna* (*Val de iahenna*), moderno Valdejeña.
- Aspiración y sonorización de oclusivas sordas iniciales: *Tera*> *Thera*, *d’Era*, *d’Ela*; *Kider*>*Guider* (*Sant Guider*).
- Geminada –LL- sin palatalizar: en *Allehut* < **Alliut* (moderno *Aliud*), frente a los navarros *Allo* < *Allius*, *Alloz*, *Allí*, *Allín*, con pronunciación palatalizada.
- Sufijo vasco occidental *-ANE>-AE(N)>-AIN>-AI, en la terminación de los topónimos sorianos *Garrahe*, *Xarahe* o *Martihalae*.

EL APELLIDO MARTIALAY

Martialay -originariamente *de Martialay*- pertenece al grupo de los apellidos toponímicos, que hacen referencia al lugar de procedencia, cuando quienes lo portan se han trasladado a vivir a otro lugar, llegando con el tiempo a perder su antiguo apellido, en el caso de haberlo tenido. El apellido Martialay indicaba, en un principio,

que quienes lo portaban procedían del lugar de Martialay. Como veremos a lo largo del presente trabajo podemos suponer que el apellido Martialay ha estado estrechamente ligado a la ciudad de Soria desde 1270, aunque su presencia pudo haber sido anterior. Curiosamente, en el Libro de Bautizos del pueblo de Martialay, estudiado por Carlos Escalada y Javier Mozas Hernando, no figura nadie con ese apellido entre los años 1563 y 1852 (9). En la actualidad los portadores de este apellido, 74 como primer apellido y 49 como segundo, se localizan fundamentalmente en Madrid, Guadalajara, Vizcaya, Cádiz y Barcelona. Su presencia actual en el País Vasco y Navarra es escasa.

Los apellidos que recoge el Padrón de Soria de 1270 son en su mayoría patronímicos. Los hay también que hacen referencia al lugar de origen, oficio desempeñado, alguna característica física, defecto o apodo de quien lo portaba. Raros son los vecinos empadronados de los que sólo se menciona el nombre de pila. Veamos algunos ejemplos:

1. Apellidos patronímicos

• Nombre + patronímico

Peyto Martín, Pascual Diago, Diago Xemeno, Yague Martín, Diago Sancho, Yoannes Lop, Diago Pascual, Ferrán Lorenço, Yusto Nunno, Diago Lorent, Diago Millán, Johannes Millán, Menga Fortún, Gil Yuannes o Diago Yuanes de Yllana

• Nombre + de + patronímico

Pascual de Pascuala, Gómez de Pascuala, Johannes de María Ortí, Sancho de Menguez, Mannes darnaldo, Menga de Mannes, Diago de Monnina, Blasco de Anderi, Diago de Iohn de la Salma, Peyto de Diago, Yohannes de Thomé, Gómez de Martín, Diago de Gila, Pascual de Bernaldo, don Diago de Olalla, Pascual de Diago negro, don Gil de Adam, don Diago de María naharra y Iohn de don Alez

• Patronímico con el sufijo -Z

Peyto Gómez, Yohann Pérez, Blasco Yohannez, Guillem Pérez, García Yenegez, Diago Roiz, María Munnoz de la Peniella, Peyto Martínez de Borovia, Diago Munnoz el carnicero, Martín Pérez el carnicero, Yohannes Muñoz el chico, Yohan Pérez fi del maestro

• Fijo de

Joan Martín fi de Martín Salvador, Yohannes fi de Diago Reyna, Álvaro fi de María Álvaro, Johannes Diago fi de María García, Johan Pérez fi del maestro, donna Sancha fija

de Sancho Martín, don Viceynt fi de Martin Nunno, Diago fi de Sancho navarro o Matheo fi de Ranna

- El de, la de

María la de Yenego, donna la de Yagüe

- Otros parentescos

Guillem Pérez yerno de Viceynt escribano, don Guillem yerno de Diago García de Valdeiahenna, la mujer de don feo, Yohannes annaya o Peyto de las viudas

2. Apellidos toponímicos

Yuhan de Soria, Migahel d'Ágreda, Diago de Aguseio, Sancho de Urrexa, Diago de Sezilia, Martín del Royo, Pascual del Royo, don Gil de Martihalae, Johannes davilliella, Migael de Foivel, Diago de Fuent Sauco, Diago Pedraza, Viceynt de Ambroz, Peyto Cegudosa, Domingo Arancón, don Viceynt de Cannatannaçor, Diego Iohannes de Xarahe, Diago García de Fuentetoba, Pascual de Alfaragem, Franca de Alfaragem, Gómez de Valdeiahenna, Martín de la Maluembre, don Diago de Terdesiellas, Yuan Pérez de Avilliella, don Pascual de Nonparedes, Diago Buitrago, Guillem Çamarquin, Diego Garçia de Valdeiahenna, Diego Martín de Garrahe, Diago de Yanguas, Marija de Corneion, Rodrigo Ravanera, Diago Lerín, Diago Aragonés, Martín Navarro, Martín Castellano, Diago de Iohn de la Salma, Peyto Mínguez el calaforrano, Gómez de Gallinero, Yuan de Cuenca, Diago Matut, don Diago de los ravanos, don Diago de villa muerta, Pascual Lluarre, Diago Ervas y Peyto Rraçon

3. Nombres de oficios

Johan texedor, Sancho vinnedero, Migael vinadero, Martín texedor, Gómez de Martín ferero, Johannes pellegero, donna Sancha la casadera, Mateo el texedor, Diago el pastor, Yuan rabadán, Diago Martín galochero, Guillem carniceiro, Bernalt el arcador, Peyto pellegero, donna Yusta la cosedera, Peyto cabrarizo, Viceynt escribano, Peyto galletero, Yllán de los molinos, Diago çamarrón, Martín de la taverna, don bueno el ararciero, Ferrand caballero, Yenego el calderero, don diago el vacarizo, Sancho de las vacas, Yuan Martín el ceragero, don Gil de gandul ganapán, Martín del molino, Guiralt el gritador, don Benito el correhero, Diago Muñoz el carniceiro, dona María la sacristana, Diago picorriello el pelligero, Martín Pérez el carniceiro, don Remondo el ollero o Yuan Pérez fi del maestro

4. Cargos y jerarquías eclesiásticas

Martín del abat, Diago monge, don Lop del arcidiano, don Gil el clérigo, Iuhan frayre, Munno calonge

5. Apodos o motes

Pascual chico, Diago el menor, Diago el mayor, Diago lozano, Diago negro, Diago moracho, Diago verdeio, Migael vermeio, Migael rrico, Peyto gordo, don feo, Diago mochacho, Diago ezquerdo, Gil pico, Gómez morueco, Domingo malicha, Diago gandulle, don Gil de gandul, Remon colletas, Payto marucha, fi de rrana, Diago macha, Blasco rrabo, Diago carrancho, la manera, la follona o Yohannes de pedrona

6. Otros apellidos, algunos de difícil explicación

Andieraço, Minguijon, Dalbocaf, Gaiatarro, Gometiça, Guillamon, Guigelino, Maduenna, Negocha, Roman, Coro, Coloma, Ornedan, García, Millán, Vela, Valer, Quilez, Cebrian, Blasco, Meder, Eznar, Crespo, Cinera, Assensio, Igenes, Sadornin, Mengot, Picot, Chicot, Riquer y del Bosc

El apellido Martialay aparece documentado por primera vez en el Padrón de Soria de 1270, asociado a la collación de San Prudencio. La parroquia de San Prudencio, iglesia cabecera de la collación del mismo nombre, que desapareció en el siglo XV, habría estado situada en la trasera de la colegiata de San Pedro, en la ladera del cerro del Mirón, en el barrio de Tovasol. El Padrón de 1270, a propósito de la collación de San Prudencio, de la que Martialay era aldea diezmera, y que contaba con un total de 5 vecinos, 2 atemplantes y 1 morador, decía así: *Collación de San Prudencio: Facedores: don gil de martihalae; vecinos: don gil de martiahalae*. La pertenencia a una collación tuvo, al parecer, carácter vitalicio y hereditario, encadenando, de manera inflexible, a las generaciones sucesivas, lo que nos permite suponer que los Martialay habrían permanecido adscritos a la misma collación-parroquia de San Prudencio, hasta la desaparición de ésta en el siglo XV.

Ni el Censo de pecheros de 1528, ni el Censo de la Corona de Castilla de 1591 o Censo de Tomás González, recogen los nombres de los vecinos, por haberse perdido los recuentos o listas utilizados (10).

En los recuentos de los vecindarios de Soria y sus aldeas de 1561 y 1597 encontramos el apellido *de Martialay* en varias de las *cuadrillas* de la ciudad (11):

- Padrón de la ciudad de Soria de 1561 (AGS, EH, legajo 176-1)
 - Memoria de los vecinos que hay en la cuadrilla de la Santa Cruz
 - *Hernando de Martialay, labrador*
 - *Hernando de Martialai, carpintero*
 - *Juan Domingo de Martialay*

- Padrón de la ciudad de Soria de 1597 (AGS, EH, legajo 175, folio 13)
 - Memoria de los vecinos de la cuadrilla de la Santa Cruz
 - *La de Hernando de Martialay*
 - Cuadrilla del Rabal Somero
 - *Francisco de Martialai*
 - *Antón de Martyalay*
 - *Miguel de Martyalay*
 - *Juan de Martyalay*
 - *La de Andrés de Martialay*
 - Padrón de la cuadrilla de San Esteban
 - *La de Martialay*
 - Padrón de la cuadrilla de la Mayor
 - *Juan de Martialay*

En el Padrón de ganados de los vecinos de la ciudad de Soria y sus arrabales o Padrón del diezmo de lanas churras del año 1592 (AHPS, UT), que menciona Enrique Díez Sanz (12), entre los propietarios del barrio de Las Casas figuran:

- *Juan de Martialay: 20 churras*
- *Antón de Martialay: 30 churras*
- *La de Hernando de Martialay: 20 churras*

En algunos protocolos notariales de los siglos XVI y XVII, que se encuentran en el Archivo Histórico Provincial de Soria y que han sido ampliamente estudiados por Máximo Diago Hernando (13), figuran en la ciudad de Soria y sus arrabales los siguientes vecinos apellidados *de Martialay*:

- *Francisco de Martialay, labrador, vecino del barrio de Las Casas de Valonsadero, habría fundado en algún momento del siglo XVII un arca de misericordia para atender a otros labradores en momentos de penuria, prestándoles cereal hasta que hubieran recogido la cosecha.*
- *Hernando de Martialay, también labrador del mismo barrio, y su mujer habrían fundado en dicho barrio la mencionada arca de misericordia (AHPS, PN, 861-1365-177).*
- *Antón de Martialay, labrador, recibió prestados 34 reales (AHPS, PN, 680-1116).*

- *María de Martialay, labradora viuda, a la que un rico hacendado de Soria le alquila una heredad por ocho años (AHPS, PN, 924-1440-37).*

En el Vecindario de la ciudad de Soria de 1646 (14), hemos encontrado el apellido de *Martialay* en la memoria de la cuadrilla de la Blanca o Rabal Somero:

- *Francisco de Martialay el mayor*
- *Francisco de Martialay*

En el Libro de Actas de la Cuadrilla de San Esteban, en acta de 27 de junio de 1706, se lee: *“Siete reales y medio que pagó a Francisco Martialay por cuatro árboles que el procurador mandó poner en la dehesa”*.

En el vaciado de los vecindarios de la provincia de Soria a partir de los datos del Catastro del Marqués de la Ensenada (1749-1756), que se encuentra en el Archivo Histórico Provincial de Soria, figuran los siguientes propietarios apellidados *Martialay* :

- *Jerónimo Martialay, guarda del monte Valonsadero, de Soria*
- *Manuel Martialay, labrador y arriero, de Soria*
- *Juan Martialay, labrador y guarda de vacas, de Centenera de Andaluz*

En los padrones de la ciudad de Soria del periodo 1749-1848 (AMSo) el apellido *Martialay* se localizaba principalmente en las siguientes cuadrillas y calles:

- Cuadrilla de Santa Bárbara
- Cuadrilla de la Mayor
- Cuadrillas de San Juan, el Rosel o Santa Catalina
- Barrio de Las Casas
- Calles Mayor, Cuchilleros, Zapatería, Tejera, Santa María, plaza Mayor y arco de la Carnicería

En los padrones de la ciudad de Soria del periodo 1850 –1885 (AMSo) son numerosos los vecinos apellidados *Martialay*, localizándose en las calles Mayor, El Collado, Latoneros, la Tejera, Ramillete, arco de la carnicería y plaza de Herradores.

En el Anuario del Comercio, de la Industria, de la Magistratura y de la Administración de la provincia de Soria del año 1886 figuran:

- Ponciano Martialay Lacal, Soria, (calle Mayor 2), maestro de obras
- Baldomero Martialay Amezua, Soria, comerciante de ultramarinos

En los padrones de Soria de entre 1885 y 1902, el apellido *Martialay*, ya en retroceso, se circunscribe a la calle de El Collado y plaza de Herradores.

A modo de conclusión

El pequeño muestreo de datos analizados nos permiten ver la trayectoria y la evolución socio-laboral de los Martialay de la ciudad de Soria, a lo largo de casi 750 años, trayectoria muy similar a la de otras tantas familias sorianas. Los Martialay formaron siempre parte de lo que se conoció como el Común de los pecheros. Fueron durante siglos, mayoritariamente, labradores y pequeños propietarios de ovejas, primero en la zona nordeste de la ciudad, la más poblada en los primeros siglos (laderas del Mirón, San Prudencio, Santa Cruz, Altovaelsol), desplazándose posteriormente hacia lo que se conocía como arrabal oeste (Rabal Somero, La Blanca, Santa Bárbara, Las Casas), donde se concentraron la mayoría de los labradores de la ciudad (15). También fueron, desde el siglo XVI, artesanos de estructura gremial (algún carpintero, algún herrero, algún tintorero), en las cuadrillas céntricas de Zapatería, San Gil o la Mayor (16). Desde finales del siglo XVIII y comienzos del XIX, se observa una mayor concentración de personas apellidadas Martialay en las cuadrillas y calles del centro de la ciudad (cuadrillas de la Mayor, San Esteban, San Juan o el Rosel, y calles Mayor, Cuchilleros, arco de Carnicería, Zapatería, Latoneros, Cabrejas, plaza de Herradores o calle de El Collado) dedicados a actividades de carácter artesanal, como carpinteros, horneros, tintoreros o latoneros, y comercial, registrándose confiteros, taberneros y posaderos, entre otros. Los muy numerosos Martialay residentes en la cuadrilla de Santa Bárbara y calle de la Tejera, siguieron en su mayoría siendo labradores, aunque hubo quienes se trasladaron al centro de la ciudad, abandonando su actividad tradicional. En los padrones de finales del XIX vemos que algunos Martialay, hijos de los anteriores, pero ya con estudios, accedieron a la Administración local (Ayuntamiento, Diputación, Obras Públicas) y se hicieron funcionarios o militares. Hubo entre ellos republicanos y puede que algún masón. Algunos de ellos formaron parte de las cuadrillas y del Casino Numancia, según consta en las actas. Después vino la gran diáspora, desde comienzos del siglo XX, hacia otros lugares de España (Madrid, Valencia, Murcia, Guadalajara, Navarra, Barcelona, País Vasco, Extremadura o Andalucía) y la Guerra Civil, que los diezmó y dispersó aún más si cabe. Con todo, unos pocos Martialay continuaron viviendo en ese eje vertebral que es la calle de El Collado.

NOTAS:

1. Coinciden la mayoría de los autores en que la repoblación de la Tierra de Soria tuvo lugar en la primera década del s. XII, entre 1109 y 1114, tras la repoblación de Tera (1105) y Garray (1106). En opinión de Enrique Díez Sanz y Victor M. Galán, entre 1108 y 1118, tuvo lugar el traslado del *caput* local de Garray a Soria, en Historia de los despoblados de la Castilla Oriental (Tierra de Soria, siglos XII al XIX), Temas sorianos 56, 2012.

2. Padrón de vecinos de Soria y su término de 1270 que mandó hacer Alfonso X el Sabio. El manuscrito inédito se halla en la Biblioteca de la Real Academia de la Historia. Esther Jimeno, *La población de Soria y su término en 1270*, incluye mapa de las 240 aldeas, respetando las grafías originales, BRAH, nº 142, 1958.
3. Eleuterio Carracedo Arroyo, *Toponimia de la Tierra de Soria*, Colección Temas Sorianos nº 32, Diputación Provincial de Soria, 1996.
4. En los últimos años del siglo XI y los primeros del XII, tras la repoblación de Tera (1105) y Garray (1106), gentes procedentes del área vascofona occidental (Vizcaya, occidente de Álava, Sierra de la Demanda) se habrían instalado, como sucedió ya en Garray, en lo que hoy conocemos como ciudad de Soria y en otros lugares de su tierra, con toponimia claramente vasca. En opinión de Enrique Díez Sanz y Víctor M. Galán, op.cit., para entrar en la Tierra de Soria se utilizaron los caminos del Noroeste, desde el entorno de San Millán de la Cogolla, por la sierra de Cameros y sierra Cebollera, siguiendo luego el curso de los ríos Razón y Tera, hasta Tera y Garray.
5. Ismael López de Mendizabal, investigador tolosano, *“Etimología de Apellidos Vascos”*, Ediciones Librería del Colegio, Buenos Aires, 1958.
6. Luis Michelena y la mayoría de los autores son de la opinión de que el euskera riojano medieval o euskera demandés (así lo llama David Peterson, *La Sierra de la Demanda en la Alta Edad Media*, I.E.R., 2005), perteneció a la modalidad vasca occidental, vizcaíno-alavesa, y que su implantación en La Rioja en los siglos IX-X, fue anterior a la presencia navarra de los siglos X-XI. Desde el punto de vista lingüístico, la influencia navarra (dialecto alto-navarro) sólo se habría dado en la parte más oriental de La Rioja (zona de Igea, Cornago, Cervera, cuenca alta del Alhama), por su proximidad al área vasca.
7. Gonzalo Martínez Díez, *El Monasterio de San Millán y sus monasterios filiales (Documentación emilianense y diplomas apócrifos)*, Brocar 21, 1998.
8. Según Luis Michelena la aspiración de /H/ fue común, en principio, a todos los dialectos vascos, pero se conservó hasta bastante tarde en la parte occidental (Álava, Rioja, Vizcaya), hasta el siglo XIII inclusive. La pérdida de la aspiración pudo haber empezado por la Alta Navarra, donde dicha pérdida fue más antigua, en contacto con el romance aragonés. Luis Michelena, *Obras Completas*, tomo VI, *Fonética Histórica Vasca* y tomo IX, *Onomástica*, edición a cargo de Joseba A. Lacarra e Iñigo Ruiz Arzallus, Seminario Julio Urquijo, Universidad del País Vasco, 2011.
9. El Libro de Bautizos de Martialay, recientemente recuperado, se encuentra en la actualidad en el Archivo de la Diócesis de Burgo de Osma.
10. Censo de Pecheros de Carlos I, de 1528, originales en el Archivo General de Simancas, edición facsímil del Instituto Nacional de Estadística, 2008. Censo de la Corona de Castilla de 1591 o Censo de Tomás González, originales en el Archivo General de Simancas, transcripción y estudio por el Instituto Nacional de Estadística, 1985.
11. Archivo General de Simancas, sección Expedientes de Hacienda, Soria y aldeas de su Tierra, legajos 175 (folios 12 y 13) y 176 (folios 1 y 2); también legajos 394 (folio 10) y 907.
12. Enrique Díez Sanz, *Agricultura y Ganadería en el siglo XVI en La Tierra de Soria, un universo campesino en la Castilla Oriental del siglo XVI*, Siglo XXI Editores, 1995.

13. Máximo Diago Hernando, El Cabildo de los Heros y los labradores de la ciudad de Soria entre los siglos XVI y XVII, Revista Celtiberia, nº 104, 2010.
14. Vecindario de varias villas y lugares de la Corona de Castilla del año 1646, en AGS, Cámara de Castilla, Diversos, legajo 23, doc. 4. (Portal de Archivos Españoles- Pares.)
15. Ana Isabel Sanz Yagüe, La ciudad de Soria en el siglo XVIII, UNED, 2012.
16. Máximo Diago Hernando, Las cuadrillas del Común de pecheros (siglos XIV a XXI), Revista de Soria, 2008.

*Extracto del artículo “MARTIALAY, TOPÓNIMO Y APELLIDO DE LA TIERRA DE SORIA”